

Pro Tajemství Bible zpracoval tým překladatelů pod vedením Ladislava Hodače.

**Matouš 13:45-46** <sup>45</sup>Království Nebes je dále podobné člověku kupci, hledajícímu krásné perly. <sup>46</sup>Když našel jednu drahocennou perlu, odešel a prodal vše, co měl, a koupil ji.

Christ Himself is the pearl of great price. In Him is gathered all the glory of the Father, the fullness of the Godhead. He is the brightness of the Father's glory and the express image of His person. The glory of the attributes of God is expressed in His character. Every page of the Holy Scriptures shines with His light. The righteousness of Christ, as a pure, white pearl, has no defect, no stain. No work of man can improve the great and precious gift of God. It is without a flaw. In Christ are "hid all the treasures of wisdom and knowledge." Colossians 2:3. He is "made unto us wisdom, and righteousness, and sanctification, and redemption." 1 Corinthians 1:30. All that can satisfy the needs and longings of the human soul, for this world and for the world to come, is found in Christ. Our Redeemer is the pearl so precious that in comparison all things else may be accounted loss. COL 115.1

**COL – Kristova podobenství 115.1** Pán Ježíš sám je tou drahocennou perlou. V Něm je soustředěna veškerá sláva Otce, plnost božství. On je září Otcovy slávy a vyjádřením obrazu Jeho podstaty. V Jeho charakteru se projevuje nádhera Božích vlastností. Z každé stránky Písma vyzařuje Jeho světlo. Kristova spravedlnost jako čistá bílá perla nemá žádnou vadu ani nedostatek. Žádné lidské konání tento velký a vzácný Boží dar nemůže vylepšit. V Kristu **Koloským 2,3** "jsou skryty všechny poklady moudrosti a poznání". On **1. Korintským 1,30** "se nám stal moudrostí od Boha, spravedlností, posvěcením a vykoupením." V Kristu máme možnost nalézt odpověď na všechny tužby lidského nitra pro tento věk i pro ten nadcházející. Náš Vykupitel je perla tak drahocenná, že ve srovnání s Ním můžeme všechno ostatní považovat za ztrátu. (srv. PM 56.2)

In the parable the pearl is not represented as a gift. The merchantman bought it at the price of all that he had. Many question the meaning of this, since Christ is represented in the Scriptures as a gift. He is a gift, but only to those who give themselves, soul, body, and spirit, to Him without reserve. We are to give ourselves to Christ, to live a life of willing obedience to all His requirements. All that we are, all the talents and capabilities we possess, are the Lord's, to be consecrated to His service. When we thus give ourselves wholly to Him, Christ, with all the treasures of heaven, gives Himself to us. We obtain the pearl of great price. COL 116.2

**COL – Kristova podobenství 116.2** Podobenství perlu nepředstavuje jako dar. Obchodník ji koupil za cenu všeho, co měl. Mnozí lidé se ptají po smyslu tohoto přirovnání, vždyť Písmo hovoří o Ježíši Kristu jako o daru. Kristus je doopravdy darem, ale jen pro ty, kdo Mu bez výhrad odevzdají celou svou bytost, své nitro, tělo a ducha. Máme se Kristu odevzdat a žít životem ochotné poslušnosti všem Jeho požadavkům. Vše, co jsme, všechno naše nadání a schopnosti patří Pánu a máme je zasvětit službě Jemu. Jestliže se takto zcela odevzdáme Kristu, daruje nám sám sebe se všemi nebeskými poklady. Získáme perlu nesmírné hodnoty. (srv. PM 57.1)

**Filipským 3:7-9** <sup>7</sup>[Ale] cokoliv mi bylo ziskem, to jsem pro Krista uznal za ztrátu. <sup>8</sup>A opravdu také pokládám všechno za ztrátu pro nesmírnou vzácnost poznání Krista Ježíše, svého Pána. Pro něho jsem se všeho zřekl a pokládám to za odpad, abych získal Krista <sup>9</sup>a byl nalezen v něm, nemaje svou

spravedlnost, která je ze Zákona, ale tu, která je z víry v Krista [Kristovy víry], tu spravedlnost, která je z Boha na základě víry...

A daily consecration to God brings peace and rest. The merchant sold all that he had to possess the pearl. When those who are seeking for salvation refuse to fail or be discouraged, they will find peace and rest in the Lord. Christ will clothe them with His righteousness. He will provide them with a clean heart and a renewed mind. These blessings cost the life of the Son of God, and are freely offered to those for whom the sacrifice was made. But how do many treat the proffered gift? —They turn away, choosing rather the pleasures of this life. Christ says of them, "Ye will not come to me, that ye might have life" (John 5:40). 1SM 400.1

**1SM – Vybraná poselství, 1. svazek 400.1** Každodenní zasvěcení Bohu přináší pokoj a odpočinek. Aby získal perlu, prodal obchodník vše, co měl. Když se lidé hledající spásu nenechají odradit, naleznou v Pánu pokoj a odpočinek. Kristus je oblékne svou spravedlností. Poskytne jim čisté srdce a obnovenou mysl. Tato požehnání stála Božího Syna život a jsou zdarma nabízena těm, za které tuto oběť přinesl. Jak však s nabízeným darem mnozí nakládají? - Odvracejí se a volí raději potěšení tohoto života. Kristus o nich říká: **Jan 5,40** "Nechcete přijít ke mně, abyste měli život".

There are some who are seeking, always seeking, for the goodly pearl. But they do not make an entire surrender of their wrong habits. They do not die to self that Christ may live in them. Therefore they do not find the precious pearl. They have not overcome unholy ambition and their love for worldly attractions. They do not lift the cross, and follow Christ in the path of self-denial and self-sacrifice. They never know what it is to have peace and harmony in the soul; for without entire surrender there is no rest, no joy. Almost Christians, yet not fully Christians, they seem near the kingdom of heaven, but they do not enter therein. Almost but not wholly saved means to be not almost but wholly lost. 1SM 399.2

**1SM – Vybraná poselství, 1. svazek 399.2** Někteří tuto skvostnou perlu neustále hledají. Avšak nechtějí se úplně vzdát svých špatných návyků. Nezemřou sami sobě, aby v nich mohl žít Kristus. Proto tuto drahocennou perlu nenacházejí. Nepřemohli nesvaté ambice a lásku ke světským lákadlům. Nenesou kříž a nenásledují Krista na cestě sebezapření a sebeobětování. Nevědí, co to znamená mít ve svém nitru pokoj a vyrovnanost, neboť bez toho, aby se úplně odevzdal, člověk nenalézá žádný klid ani žádnou radost. Lidé, kteří se zdají být křesťany, ale ve skutečnosti jimi nejsou, se zdají být blízko nebeskému království, ale ve skutečnosti do něj nevejdou. Být téměř spasen znamená být zcela ztracen.

What have I to do to be saved? ... The position all must come into, is to value salvation dearer than earthly gain, to count everything but loss that they may win Christ. The consecration must be entire. God will admit of no reserve, of no divided sacrifice, no idol. All must die to self, and to the world. Then let us each renew our consecration to God daily. Everlasting life is worth a lifelong, persevering, untiring effort. OHC 308.5

**OHC – Naše nejvyšší povolání 308.5** Co mám dělat, abych byl spasen? ... Všichni musí dospět k tomu, že si budou vážit spasení více než pozemského zisku, že budou všechno považovat za ztrátu, aby získali Krista. Zasvěcení musí být úplné. Bůh nepřipustí žádné výhrady, žádnou polovičatou oběť, žádnou modlu. Všichni musí zemřít sobě i světu. Pojďme potom každý sám za sebe denně obnovovat své zasvěcení Bohu. Věčný život stojí za celoživotní, vytrvalé a neúnavné úsilí.

We cannot earn salvation, but we are to seek for it with as much interest and perseverance as though we would abandon everything in the world for it. COL 117.2

**COL – Kristova podobenství 117.2** Spásu si nemůžeme zasloužit. Máme však o ni usilovat s takovým zájmem a vytrvalostí, jako kdybychom se kvůli ní vzdali všeho ostatního na světě. (srv. PM 57.4)

“Except a man be born again, he cannot see the kingdom of God.” John 3:3. He may conjecture and imagine, but without the eye of faith he cannot see the treasure. Christ gave His life to secure for us this inestimable treasure; but without regeneration through faith in His blood, there is no remission of sins, no treasure for any perishing soul. COL 112.5

**COL – Kristova podobenství 112.5 Jan 3,3** “Nenarodí-li se kdo znovu, nemůže spatřit Boží království.” Můžeme se domnívat, můžeme si leccos představovat, ale bez pohledu víry nemůžeme poklad spatřit. Kristus obětoval svůj život, aby nám zajistil poklad nevyčísitelné hodnoty. Avšak bez znovuzrození skrze víru v Jeho krev není odpuštění hříchů ani pokladu pro žádného člověka. (srv. PM 54.5)

Urge them to give their attention to securing the richest gift that can be given to mortal man—the robe of Christ's righteousness. Christ offers them a life that measures with the life of God, and a far more exceeding and eternal weight of glory. 9T 114.2

**9T – Svědectví pro církev, 9. svazek 114.2** Naléhejte na ně, aby věnovali pozornost zajištění toho nejvzácnějšího daru, který může být smrtelnému člověku dán – roucha Kristovy spravedlnosti. Kristus jim nabízí život, který je srovnatelný s Božím životem, a mnohem větší a věčnou míru slávy.

Salvation is a free gift, and yet it is to be bought and sold. In the market of which divine mercy has the management, the precious pearl is represented as being bought without money and without price. In this market all may obtain the goods of heaven. The treasury of the jewels of truth is open to all. “Behold, I have set before thee an open door,” the Lord declares, “and no man can shut it.” No sword guards the way through this door. Voices from within and at the door say, Come. The Saviour's voice earnestly and lovingly invites us: “I counsel thee to buy of Me gold tried in the fire, that thou mayest be rich.” Revelation 3:8, 18. COL 116.3

**COL – Kristova podobenství 116.3** Spasení je nezasloužený dar, a přesto má být kupován a prodáván. Na tržišti, kterému vládne Boží milost, se drahocenná perla nabízí ke koupi bez peněz a bez ceny. Na tomto tržišti mohou nebeské zboží nakupovat všichni. Pokladnice klenotů pravdy je přístupná všem. Pán prohlašuje: **Zjevení 3,8** “Hle, postavil jsem před tebou otevřené dveře, které nemůže nikdo zavřít.” Průchod těmito dveřmi nestřeží žádný meč. Hlasy u dveří a zevnitř volají: Pojd'! Spasitel nás upřímně a s láskou zve: **Zjevení 3,18** “Radím ti, abys ode mne koupil zlato v ohni pročištěné, a tak zbohatl.” (srv. PM 57.2)

**Příslaví 23:23** Kup si pravdu a neprodávej ji, moudrost, naučení a rozumnost.

The price we are required to pay is not gold or silver, for this belongs to God. Abandon the idea that temporal or spiritual advantages will win for you salvation. God calls for your willing obedience. He asks you to give up your sins. “To him that overcometh,” Christ declares, “will I grant to sit with Me in My throne, even as I also overcame, and am set down with My Father in His throne.” Revelation 3:21. COL 117.3

**COL – Kristova podobenství 117.3** Cenu, kterou za ni máme zaplatit, nelze vyčíslit hodnotou zlata a stříbra, protože to patří Bohu. Upustíme od myšlenky, že nám spasení mohou zajistit nějaké pozemské nebo duchovní výsady. Bůh nás vyzývá k ochotné poslušnosti. Žádá nás, abychom se vzdali svých hříchů. Pán Ježíš slíbil: **Zjevení 3,21** “Kdo vítězí, tomu dám usednout se mnou na můj trůn, jako i já jsem zvítězil a usedl se svým Otcem na jeho trůn.” (srv. PM 57.5)